



2006

煤氣公司服務承諾成績

Results of Towngas Service Pledge

可靠程度 Reliability	成績 Results	
	2006	2005
源源不絕的煤氣供應 (超過99.99%) Uninterrupted gas supply (over 99.99%)	99.994%	99.994%
因維修或其他工程而需暫停煤氣供應 (三天前預先通知客戶) In case of supply interruption on account of maintenance or engineering work (3 days prior notification)	100%	100%
12小時內恢復煤氣供應 Restoration of gas supply within 12 hours	100%	99.998%
安全程度 Safety		
緊急搶修隊 (90%遇求助時於30分鐘內抵達現場) ¹ Emergency Team arrived on site within 30 minutes (at 90% of the times) ¹	93.66%	93.01%
預約服務 Appointments		
於兩個工作天內提供維修及安裝服務 Availability of maintenance and installation services within 2 working days	平均1天 Average 1 day	平均1.1天 Average 1.1 days
效率和方便程度 Speed and Convenience		
客戶服務熱線 (來電於四聲鈴響內接聽) Customer Service Hotline (calls answered within 4 rings)	96.70%	95.63%
一個工作天內接駁或截斷煤氣供應 Connect or disconnect gas supply within 1 working day	100% (因應客戶的要求) (upon customer's request)	100% (因應客戶的要求) (upon customer's request)
截斷煤氣兩小時後到客戶中心退開戶按金 Deposit refunded at Customer Centres (2 hours after disconnection of gas supply)	99.92% (因應客戶的要求) (upon customer's request)	100% (因應客戶的要求) (upon customer's request)
服務質素 Service Quality		
高效率 ² Efficiency ²	8.74	8.68
親切、誠懇和專業的服務 ² Courteous and friendly attitude ²	8.77	8.73
處理客戶意見 Handling Suggestions		
於三個工作天內處理書面建議 Reply within 3 working days	100%	100%
兩星期內解決問題或告知客戶解決方法和所需時間 Resolution, or a statement of when the matter will be resolved, within 2 weeks	100%	100%

1. 平均為19.91分鐘
Average 19.91 minutes

2. 根據獨立資料研究公司於2006年1月至12月每月進行的客戶調查結果計算得分。以10分為滿分，承諾取得8分以上的成績。
The result was based on monthly surveys conducted from January to December 2006 by an independent research company. Our target is to exceed a score of eight out of ten.



煤氣
Towngas

重要電話號碼

緊急事故熱線 (二十四小時服務) 2880 6999
客戶服務熱線 2880 6988
報錶熱線 (二十四小時服務) 2880 5522
服務承諾熱線 (辦公時間) 2856 1331

Useful Telephone Numbers

24-hour Emergency Hotline 2880 6999
Customer Service Hotline 2880 6988
24-hour Self-reading Hotline 2880 5522
Service Pledge Hotline (office hours) 2856 1331

香港中華煤氣有限公司
香港北角渣華道三六三號

The Hong Kong and China Gas Company Limited
363 Java Road, North Point, Hong Kong
www.towngas.com

CC128-07/02

煤氣公司

服務承諾

2007

Towngas Service Pledge



煤氣
Towngas



引進天然氣 服務臻完美

Natural Gas Reinforces Quality Service

煤氣公司於2006年10月引進天然氣，為客戶節省約百分之十二的煤氣費，提供更經濟、更環保的煤氣供應。同時，利用天然氣與石腦油雙原料生產煤氣，亦能令煤氣供應更加穩定，我們去年的供應可靠程度便達到99.994%。安全一向是煤氣公司對客戶的重要承諾，我們去年加強檢測工作，將每年巡查次數倍增，去年煤氣供應的安全程度較2005年更高，達93.66%。

煤氣公司於去年5月獲英國燃氣專業學會頒發「2006年最佳燃氣公司獎」，表揚煤氣公司安全可靠的卓越表現，以及優質的客戶服務。這次是煤氣公司繼1999年後再度獲此殊榮，充份肯定公司在燃氣業界的地位。

我們會繼續推陳出新，令煤氣公司的客戶服務質素更上一層樓。

In October 2006, we introduced natural gas, a cleaner fuel, to produce town gas, providing customers with an approximately 12 per cent saving on gas bills. Using dual feedstock comprising naphtha and natural gas also ensures a more reliable gas supply, and we are pleased to report a reliability rate of 99.994% for last year. At Towngas, a safe gas supply is an all-time important pledge to our customers. By doubling our safety inspection visits during the year, we attained a safety rate of 93.66% in 2006, which is higher than that of 2005.

In May 2006, the UK-based Institution of Gas Engineers presented the "2006 Gas Company of the Year" award to Towngas, commending both our safe and reliable gas supply as well as our quality customer service. It was the second time that Towngas received this great honour, manifesting our leading position in the gas industry.

In the coming year, we aim to achieve new heights in customer service through continuous innovation and creativity.



煤氣公司2007年

服務承諾

煤氣公司承諾會繼續提高服務質素，務求讓顧客獲得最佳服務。以下為公司的2007年服務承諾，由1月起生效，成績將於2008年1月發表。

服務承諾	服務指標
可靠程度 源源不絕的煤氣供應 因維修或其他工程而需暫停煤氣供應 恢復煤氣供應	<ul style="list-style-type: none"> • 超過99.99% • 3天前預先通知客戶 • 12小時內
安全程度 緊急搶修隊	<ul style="list-style-type: none"> • 90%遇求助時於30分鐘內抵達現場
預約服務 提供維修及安裝服務	<ul style="list-style-type: none"> • 於兩個工作天內提供服務
效率和方便程度 客戶服務熱線 接駁或截斷煤氣供應 取消煤氣戶口	<ul style="list-style-type: none"> • 來電於4聲鈴響內接聽 • 1個工作天內 • 截斷供氣兩小時後到客戶中心退回開戶按金*
服務質素 高效率 親切、誠懇和專業的服務	<ul style="list-style-type: none"> • 8分 (10分為滿分) • 8分 (10分為滿分)
處理客戶意見 書面建議	<ul style="list-style-type: none"> • 3個工作天內回覆客戶已收到函件 • 兩星期內解決問題或告知客戶解決方法和所需時間

* 客戶如有需要於截氣當天取回按金，請於預約服務時提出有關要求。

服務優質 以客為尊

除了上述的服務承諾外，煤氣公司還提供不同的優質服務，全面照顧客戶的需要。

維修及安裝服務

我們於週一至週六提供7個維修及安裝預約時段給客戶選擇。如客戶需要，我們可提供即日或於24小時內提供維修及安裝服務(假日照常)。在住宅爐具售後服務方面，我們提供3年免費零件保養、免費搬走舊爐服務。我們亦提供其他收費服務，為客戶更改灶台開口呎吋、拆窗枝配合安裝熱水爐的需要、連接煤氣爐的標準電力工程安裝服務。

付款方法

客戶可選擇任何一種繳費方法，方便快捷。

- 銀行戶口或信用卡 (包括名氣卡、Citibank、中國銀行及美國運通卡) 自動轉賬
- 「繳費靈」電話繳費服務
- 網上繳費 (煤氣網上客戶中心www.towngas.com、繳費靈網站 www.ppskh.com 或銀行提供的網上理財服務)
- 附有「繳費易」或「繳費服務」標誌的銀行自動櫃員機
- 郵寄支票
- 煤氣客戶中心或「名氣廊」
- 全港郵政局
- 全線7-Eleven或OK便利店
- 東亞銀行各分行

煤氣客戶中心

為方便客戶，我們11間客戶中心的服務時間已延長至晚上8時，星期日及公眾假期照常服務，而另外2間的服務時間為上午10時至晚上7時。「名氣廊」的服務時間則為上午10時至晚上10時。



The Towngas Service Pledge

for 2007

Towngas pledges to continue improving our service and to set higher targets, aiming at providing our customers with best possible service. The new Pledge has become effective from January 2007, and the annual reporting on performance results will be announced in January 2008.

PLEDGES	TARGET
RELIABILITY Uninterrupted gas supply In case of supply interruption (on account of maintenance or engineering work) Restoration of gas supply	<ul style="list-style-type: none"> • Over 99.99% • 3 days prior notification • Within 12 hours
SAFETY Emergency teams	<ul style="list-style-type: none"> • Arrive on site within 30 minutes, at 90% of the times
APPOINTMENTS Availability of maintenance and installation services	<ul style="list-style-type: none"> • Within 2 working days
SPEED AND CONVENIENCE Customer Service Hotline Connect or disconnect gas supply Deposit refunded at Customer Centres	<ul style="list-style-type: none"> • Calls answered within 4 rings • Within 1 working day • 2 hours after disconnection of gas supply*
SERVICE QUALITY Efficiency Courteous and friendly attitude	<ul style="list-style-type: none"> • 8 out of a total score of 10 • 8 out of a total score of 10
HANDLING SUGGESTIONS Written comments or suggestions	<ul style="list-style-type: none"> • Reply within 3 working days • Resolution, or a statement of when the matter will be resolved, within 2 weeks

* To enjoy this service, customers are advised to inform us of their request for refunds at the time of making cap-off service appointment.

CUSTOMER SATISFACTION IS OUR TOP PRIORITY

Apart from the above pledges, we also offer other services to cater for different needs of our customers.

APPOINTMENTS

We offer 7 time slots on weekdays and Saturdays for maintenance and installation appointments. Upon request, we can provide maintenance and installation service within the same day or 24 hours even on weekends. For domestic appliances after sales, we offer 3-year warranty for spare parts services and free disposal of old appliances. Other fee-based installation services, including workbench opening, dismantling of window or balcony grilles for water heater installation and electrical wiring for installation of gas appliances, are also provided to our customers.

BILL PAYMENT

Customers can settle their bills by any of the following methods:

- Autopay by bank account or credit cards (including Towngas Card, Citibank, the Bank of China and American Express)
- Payment by Phone Service
- Payment on Internet Service (Towngas online customer centre: www.towngas.com, PPS website: www.ppskh.com, or other online services provided by banks)
- Bank Automated Teller Machines with "JET Payment" or "Bill Payment Service" signage
- By Post (by cheque)
- Counter payment at Customer Centres and Towngas Avenue
- Post Offices
- Convenience stores including 7-Eleven and OK
- Bank of East Asia branches

CUSTOMER CENTRES

In order to provide more convenient and efficient services, 11 of our Customer Centres are open to 8:00pm, including Sundays and public holidays, the other 2 Centres are open from 10:00am to 7:00pm. Towngas Avenue is open from 10:00am to 10:00pm.